

Shingles Vaccine: Simplified Chinese

# 保护自己



## 免受带状疱疹的痛楚



Public Health   
Scotland



Healthier  
Scotland  
Scottish  
Government

**NHS**  
  
SCOTLAND

# 什么是带状疱疹？

带状疱疹是水痘病毒的再活化，大部分人都在小时候得过水痘。这种病毒可不知不觉地在一生中潜伏于您的体内。如果病毒以后再活化，则引起一种叫做带状疱疹的疾病。

带状疱疹可引发强烈疼痛，同时在年长人士身上较常出现。年纪越大，病情越严重。对于某些人，由带状疱疹引起的疼痛可持续多年。带状疱疹及其并发症的风险对免疫系统极度削弱的人群也更高。

## 向哪些人提供该疫苗？

如果您在2023年9月1日年满65岁或70岁，则将向您提供带状疱疹疫苗。



使用我们的年龄资格计算器来检查——只需在 [www.nhsinform.scot/shingles](http://www.nhsinform.scot/shingles) 输入您的出生日期

如符合以下条件，您也有资格接种该疫苗：

- 年龄在50岁或以上并且免疫系统极度削弱或者即将开始免疫抑制治疗的
- （在2023年9月1日）满71岁至79岁并且之前没有接种过该疫苗
- 年龄在18岁或以上并且接受过一次干细胞移植或进行过一次CAR-T治疗。

证据表明，接种两剂后减少患带状疱疹风险的有效率达70%以上。

带状疱疹疫苗减少您因带状疱疹引发并发症而住院的风险。



## 带状疱疹的效用

假如您患上带状疱疹，接种过疫苗可减少您出现长期疼痛的风险。



有四分之一的成年人会得带状疱疹。

# 带状疱疹是什么样的

带状疱疹通常会影影响特定的神经及其周围的皮肤，导致出现极度疼痛水泡的皮疹，而且有时会长期疼痛。



皮疹会发痒，而且看起来像渗出液体的水疱。几天过后，水疱变干并结痂。



会形成一片皮疹，并且仅出现在身体的一侧。直到皮疹消去后，皮肤仍会疼痛。

在部分病例中，疼痛可持续数月，乃至数年——这称为带状疱疹后神经痛（PHN），可能会很难治愈。据估计，在70岁及以上人群中，有千分之一的带状疱疹病例导致死亡。



每5名带状疱疹患者中，  
就有1名发展出更长期的  
疼痛。



皮疹可能会出现在眼周，引起疼痛和发红。它可影响您的视力和听力，并且难以移动脸部一侧。



皮疹可能会发红，但在棕色和黑色皮肤上可能会更难辨识。

每年在苏格兰，大约有**400个70岁及以上人士**因带状疱疹及其相关并发症而住院。



# 该疫苗是如何接种的？

该疫苗将通过注射接种。您将得到两剂带状疱疹疫苗，第二剂将在第一剂后的2至12个月之间接种。

该疫苗不含动物胶质。它不是活疫苗，也不会引发带状疱疹。

在接种预约时，会落实严格的感染预防和控制措施。

**该疫苗将通过在上臂注射接种。**





只需要在  
一生中的  
某一时刻  
接种疫苗

您将会得到两  
剂疫苗，两剂  
接种之间至少  
要间隔两个月



## 疫苗如何起作用？

该疫苗有助于增强您对抗病毒的免疫力，因此如果再次受病毒影响，您的身体将能更容易地抵抗它。这可以减低您患上带状疱疹的风险，又或如果您真的患上带状疱疹，可以令症状较为轻微。

带状疱疹疫苗项目于2013年引入苏格兰。NHS Scotland 现在向比以往更多的人提供该疫苗，使他们免受带状疱疹的疼痛。



有关疫苗成分的更多信息，  
以及患者信息页链接，请访问：  
[www.nhsinform.scot/shingles](http://www.nhsinform.scot/shingles)

### 我会从患水痘的人那里感染上带状疱疹吗？

不，您不会从感染水痘的人身上传染到带状疱疹。然而，如果您有带状疱疹水疱，水疱液体内的病毒会感染某个还没有得过水痘的人，可能使他/她患水痘。

### 我什么时候会获得疫苗？

如果您符合接种资格，那么NHS Scotland会联系您，告知您预约的详细情况。在您符合接种资格后，可在一年中的任何时候向您提供带状疱疹疫苗。

### 可以同时接种带状疱疹疫苗和其他疫苗吗？

与您的疫苗接种人员讨论需要同时接种的其他疫苗，以便他们可以按您的个人情况建议最佳做法。



## 我以前得过带状疱疹， 还应接种疫苗吗？

即便是您已经得过带状疱疹，仍然还会再次患上。疫苗将降低您出现带状疱疹的风险。如果您患上带状疱疹，疫苗能够降低症状的严重性。应告知疫苗接种人员您曾得过带状疱疹，这很重要。

## 该疫苗是否安全？

所有药物（包括疫苗在内）都经过药品和保健产品监管机构（MHRA）的安全性和有效性检测。带状疱疹疫苗达到在英国及其他欧洲国家使用的高安全标准。世界各地已有数百万人接种了该疫苗。



世界卫生组织称，对世界健康影响最重大的两样东西是清洁水和疫苗。

# 该疫苗的常见副作用

接种疫苗引起的副作用通常很轻微，而且不会持续很长时间（大约1到3天）。大部分常见副作用有：



注射部位疼痛、红肿



肌肉痛



感到疲劳、发冷、  
发热或整体不适



头痛



恶心、呕吐或腹泻和/或胃痛



您可以通过Yellow Card Scheme（网址：[www.mhra.gov.uk/yellowcard](http://www.mhra.gov.uk/yellowcard)），使用Yellow Card 应用程序或拨打0800 731 6789，来报告疫苗和药物的疑似副作用。

如果您产生的副作用似乎有所加重，或有所担忧，拨打 NHS24 的免费电话 111。如向医疗保健专业人员咨询意见，告诉他们您已接种疫苗，以便他们能够对您进行准确评估。

# 有哪些原因使我不应接种该疫苗？

有些人不能接种带状疱疹疫苗，比如，假如您曾对疫苗任何成份或之前的水痘疫苗剂量有严重过敏反应。

在您接种带状疱疹疫苗时，可同时使用大部分药物。



有关更多信息，又或者查询有关带状疱疹疫苗的任何建议，请向您的医疗保健专业人员查询，或者访问：

[www.nhsinform.scot/shingles](http://www.nhsinform.scot/shingles)

**如果您正在服用任何药物或正在接受任何治疗，请告诉您的疫苗接种员。**





翻译



易读



英国手语



音频



大字版本



盲文

如需更多信息，或索取翻译及其他格式：



[www.nhsinform.scot/shingles](http://www.nhsinform.scot/shingles)



[phs.otherformats@phs.scot](mailto:phs.otherformats@phs.scot)



0131 314 5300



本信息在发布时正确。请访问：

[www.nhsinform.scot/shingles](http://www.nhsinform.scot/shingles) 获得最新信息。

苏格兰公共卫生局（Public Health Scotland）是旨在改善及保护苏格兰人民健康与福祉的国家性机构。

© Public Health Scotland 2023

**OGL**

本出版物根据《第3版开放政府许可证》（Open Government Licence v3.0）得到重复使用的许可。如需更多信息，请访问 [www.publichealthscotland.scot/ogl](http://www.publichealthscotland.scot/ogl)

[www.publichealthscotland.scot](http://www.publichealthscotland.scot)